

**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Internet radio



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

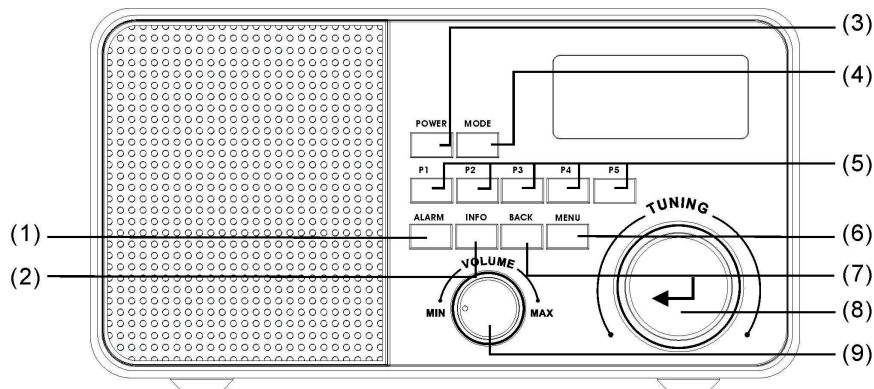
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# ENGLISH

## Key functions



- (1) Alarm Button:** Press to set the alarm.
- (2) Info Button:** Press to see information about the service currently playing
- (3) Power Button:** Press to turn the device on/off
- (4) Mode Button:** Press to select a different mode immediately during the broadcast.
- (5) Preset Button P1 – P5:** Press and hold the Preset Button for saving the preset. Press it shortly to load the preset station. Preset is not available while streaming MP3 files from a computer in the music mode.
- (6) Menu Button:** Press to enter the menu of the mode shown in the display. Press again to cancel and return to the [playing screen].
- (7) Back Button:** Press to go back to the upward menu.
- (8) Rotary Tuning Controls:** Rotate the control to go up and down in a menu and press to select the displayed option.
- (9) Rotary Volume Control:** Adjust the volume level in the playback. Turn the knob in the clockwise direction to increase the volume level and anti-clockwise direction to decrease the volume level.

### Setting up the Internet radio:

When you use the HAV-IR10-11 for the first time, the Internet connection must be configured to access the Internet. Please follow the 2 procedures below to setup the access point:

- Select the WLAN region. Choose your region in the list, even if you are not using the Wi-Fi to access the Internet. (Using the Ethernet connection instead, for example).
- The Internet Wizard will guide the user through the setup of the network after choosing the region. The radio has been configured to run the Internet Wizard automatically when entering the Internet Radio mode and a connection is not made.

Alternatively, you could run the Internet Wizard to connect to a different Wi-Fi network by choosing the Internet Setup in the “System Setup” option in the main menu.

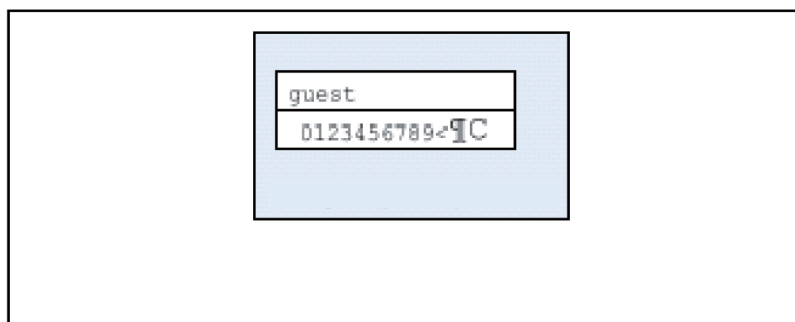
The Internet setup menu allows selecting either:

- Setup a new Wi-Fi access point
- View and edit the current Wi-Fi settings

To setup the internet radio by using the Internet Wizard:

1. Select the “Wizard” in the Internet Setup.
2. Select the WLAN region in which the radio is located.
3. The Wizard will automatically scan for all available Wi-Fi and wired (Ethernet) networks.
4. Select your desired network by the rotary control key. There are three special options:
  - [Rescan] Rescan for all possible network;
  - [Wired] Available when the wired Ethernet is available.
  - [Manual config] Set up the wireless configuration manually.
5. If there is only one unlocked network available, the radio will automatically connect to that network. The display will show “Connected” after the radio has successfully connected to the internet.
6. If the network is a secured network, please provide your password to connect to the network.

Please refer to the below:



Choose the ‘<’ symbol = back space

the ‘←’ symbol = enter

the ‘C’ symbol = cancel

7. Users can edit their Wi-Fi settings by selecting the System setup → Internet setup → Manual settings.
8. Selecting View settings allows you to access other Wi-Fi connection settings. These are :
  - Active adapter, which displays the current connection being used to connect to the Internet (WLAN or Wired),
  - MAC address,
  - DHCP status
  - PC settings
  - SSID
  - IP settings, which displays the IP address, the subnet mask and the gateway address.

## Declaration of conformity

We,  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
The Netherlands  
Tel.: 0031 73 599 1055  
Email: info@nedis.com

Declare that product:  
Name: KONIG  
Model: HAV-IR10 - 11  
Description: Wi-Fi internet radio

Is in conformity with the following standards  
LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
EMC: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

Following the provisions of the 2006/95/EC and 2004/108/EC directive.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



Mrs. J. Gilad  
Purchase Director

**Safety precautions:**

To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

**Maintenance:**

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

**Warranty:**

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

**General:**

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

**Attention:**

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.



Copyright ©





**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Internetradio



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

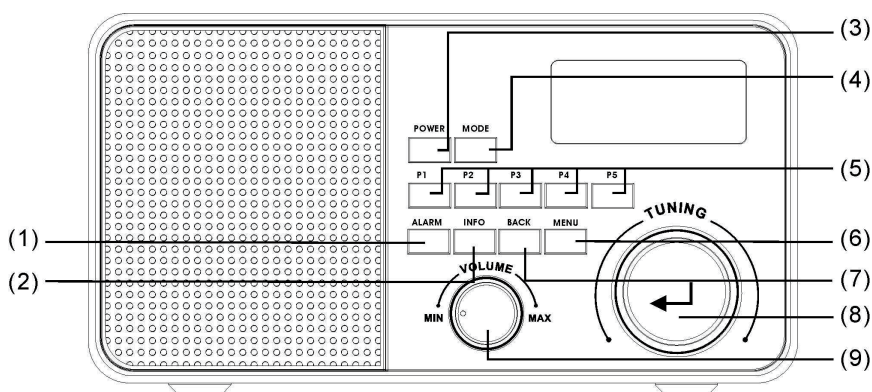
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# DEUTSCH

## Tastenfunktionen



- (1) **Alarm-Taste:** Drücken Sie diese Taste, um den Alarm einzustellen.
- (2) **Info-Taste:** Drücken Sie diese Taste, um Informationen über den aktuellen Sender anzuzeigen.
- (3) **Ein/Aus-Taste:** Drücken Sie diese Taste, um die Stromquelle des Radios zu steuern.
- (4) **Mode-Taste:** Drücken, um während der Sendung sofort einen anderen Modus auszuwählen.
- (5) **Preset-Taste P1 – P5:** Drücken Sie die Preset-Taste und halten Sie diese gedrückt, um Voreinstellungen zu speichern. Drücken Sie diese kurzzeitig, um den voreingestellten Sender aufzurufen. Beim Streamen von MP3-Dateien von einem Computer gibt es im Musikmodus kein Preset.
- (6) **Menu-Taste:** Drücken, um das Menü des auf dem Display gezeigten Modus zu öffnen. Drücken Sie die Taste erneut, um abzubrechen und zum [Wiedergabe-Bildschirm] zurückzukehren.
- (7) **Back-Taste:** Drücken Sie diese Taste, um zurück zum übergeordneten Menü zu gehen.
- (8) **Abstimm-drehknöpfe:** Drehen Sie das Bedienelement, um im Menü nach oben und unten zu gehen, und drücken, um die angezeigte Option auszuwählen.
- (9) **Lautstärkedrehregler:** Stellen Sie den Lautstärkepegel bei der Wiedergabe ein. Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

### Konfiguration des Internetradios:

Wenn Sie das HAV-IR10 - 11 zum ersten Mal verwenden, muss die Internetverbindung konfiguriert werden, um Zugang zum Internet zu erhalten. Bitte befolgen Sie die beiden nachfolgenden Schritte, um den Access Point zu konfigurieren:

- Wählen Sie die WLAN-Region aus. Wählen Sie Ihre Region in der Liste aus, auch wenn Sie nicht Wi-Fi für den Internetzugang verwenden. (wenn Sie z. B. eine Ethernetverbindung verwenden).
- Der Internet-Assistent führt den Benutzer nach der Auswahl der Region durch die Konfiguration des Netzwerks. Das Radio ist so konfiguriert, dass der Internet-Assistent automatisch gestartet wird, wenn der Internetradio-Modus aufgerufen wird und keine Verbindung hergestellt ist.



Alternativ können Sie den Internet-Assistenten ausführen, um eine Verbindung mit einem anderen Wi-Fi-Netzwerk herzustellen, indem Sie "Internet Setup" im Hauptmenü unter der Option "System Setup" auswählen.

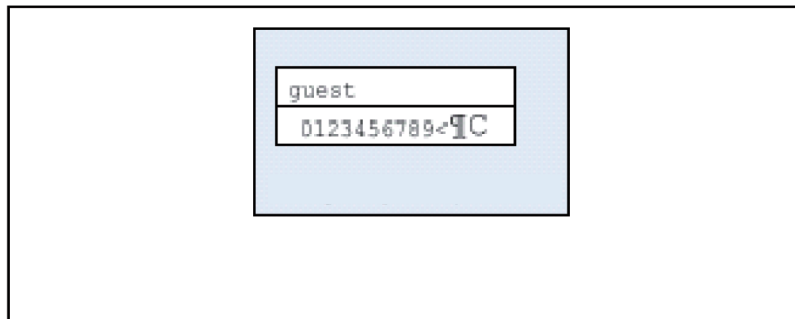
Das Menü "Internet Setup" ermöglicht Ihnen Folgendes:

- Hilfe zur Konfiguration des Wi-Fi Access Points oder;
- Betrachten und Bearbeiten der aktuellen Wi-Fi Einstellungen

Um das Internetradio mit dem Internet-Assistenten zu konfigurieren:

1. Wählen Sie im Internet Setup "Wizard (Assistent)" aus.
2. Wählen Sie die WLAN-Region, in der sich das Radio befindet.
3. Der Assistent wird automatisch nach verfügbaren Wi-Fi- und verkabelten (Ethernet) Netzwerken suchen.
4. Wählen Sie Ihr gewünschtes Netzwerk mithilfe des Drehknopfes aus. Es stehen drei spezielle Optionen zur Verfügung:
  - [Rescan] Erneute Suche nach allen möglichen Netzwerken;
  - [Wired] Verfügbar, wenn ein verkabeltes Ethernetnetzwerk angeschlossen ist.
  - [Manual config] Manuelle Konfiguration des Drahtlosnetzwerks.
5. Wenn nur ein unverschlüsseltes Netzwerk verfügbar ist, wird sich das Radio automatisch mit diesem Netzwerk verbinden. Im Display wird "Connected (verbunden)" angezeigt, wenn sich das Radio erfolgreich mit dem Internet verbunden hat.
6. Wenn das Netzwerk verschlüsselt ist, geben Sie bitte das Kennwort des Access Points ein, um eine Verbindung mit dem Netzwerk herzustellen.

Gehen Sie bitte wie folgt vor:



Wählen Sie das '←' Symbol = Rücksteltaste

das '↵' symbol = Eingabe

das 'C' Symbol = Abbrechen

7. Sie können die Wi-Fi-Einstellungen im Menü "System setup → Internet setup → Manual settings" bearbeiten.
8. Durch Auswahl von "View settings (Einstellungen ansehen)" haben Sie Zugriff auf weitere Wi-Fi-Einstellungen. Diese sind:
  - Active adapter (aktiver Adapter): damit wird die aktuelle Verbindung angezeigt, die für die Internetverbindung verwendet wird (WLAN oder Kabel),
  - MAC address (MAC-Adresse),
  - DHCP status (DHCP-Status)
  - PC settings (PC-Einstellungen)
  - SSID
  - IP settings (IP-Einstellungen): zeigt die IP-Adresse, Subnetz-Maske und Gateway-Adresse an.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Niederlande  
Tel.: 0031 73 599 1055  
Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:  
Name: KONIG  
Modell: HAV-IR10 - 11  
Beschreibung: Wi-Fi Internetradio

den folgenden Standards entspricht:  
LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
EMC: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

Erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2006/95/EC, 2004/108/EC  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



J. Gilad  
Einkaufsleiterin

**Sicherheitsvorkehrungen:**

**VORSICHT**  
STROMSCHLAGEFAHR  
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden, wenn eine Wartung erforderlich ist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

**Wartung:**

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Lösungsmittel oder Schleifmittel verwenden.

**Garantie:**

Es kann keine Garantie oder Haftbarkeit für jegliche Änderungen und Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer falschen Anwendung dieses Produktes entstanden sind.

**Allgemein:**

Konstruktionen und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

**Achtung:**

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die verwendeten elektrischen und elektronischen Produkte nicht im allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.



Copyright ©





**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Radio Internet



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

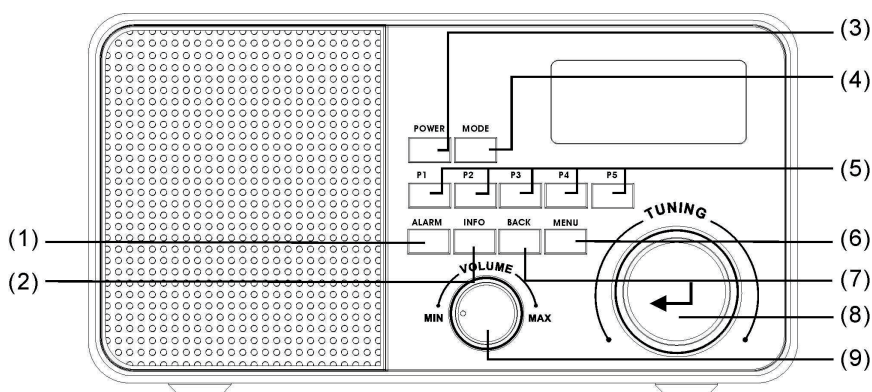
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# FRANÇAIS

## Fonction des touches



- (1) **Bouton d'alarme:** Appuyez pour régler l'alarme.
- (2) **Bouton d'information:** Appuyez pour afficher les informations sur l'émetteur écouté
- (3) **Bouton de mise sous tension:** Appuyez pour contrôler l'alimentation de la radio.
- (4) **Bouton mode:** Appuyez pour choisir un mode différent immédiatement pendant la diffusion.
- (5) **Bouton présélection P1 – P5:** Appuyer et maintenir enfoncé le bouton de présélection afin de mémoriser le réglage des présélections. Appuyez brièvement afin de charger les présélections. La présélection n'est pas disponible lors de la diffusion de fichiers mp3 à partir d'un ordinateur en mode musique.
- (6) **Bouton menu:** Appuyez pour entrer dans le menu du mode affiché à l'écran. Appuyez à nouveau pour annuler et retourner à l'[écran de lecture].
- (7) **Bouton de retour:** Appuyez pour retourner au menu du haut.
- (8) **Boutons de syntonisation :** Tournez le bouton pour monter et descendre dans un menu et appuyez pour sélectionner l'option affichée.
- (9) **Boutons de réglage du volume :** Ajustez le niveau du volume de la lecture. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et dans le sens contraire pour le diminuer.

### Réglage de la radio Internet:

Lors de la première utilisation du HAV-IR10 - 11, la connexion Internet doit être installée pour accéder à Internet. Veuillez suivre les 2 procédures ci-dessous pour installer le point d'accès :

- Sélectionnez la zone WLAN. Choisissez votre zone dans la liste, même le Wi-Fi n'est pas utilisé pour accéder à Internet. (par exemple si la connexion Ethernet est utilisée).
- L'assistant Internet guide l'utilisateur pour l'installation du réseau après avoir choisi la zone. La radio est configurée pour lancer automatiquement l'assistant Internet lors de l'accès dans le mode Radio Internet si une connexion n'est pas établie.

Alternativement, il est possible de lancer l'assistant Internet pour se connecter à un réseau Wi-Fi différent en choisissant l'installation Internet dans l'option « Installation système » dans le menu principal.

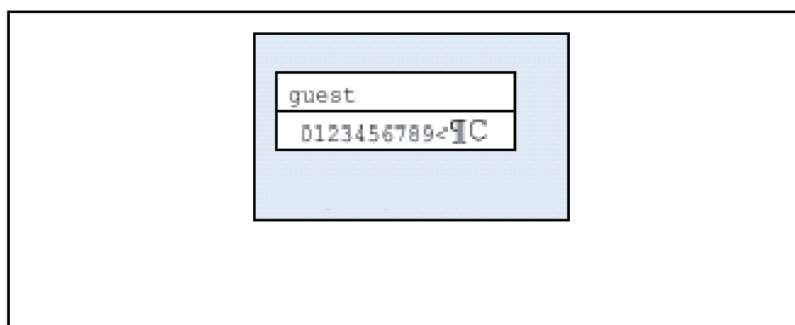
Le menu d'installation d'Internet permet de choisir parmi les alternatives suivantes :

- Guide d'installation du point d'accès Wi-Fi ;
- Affichage et modification des paramètres Wi-Fi courants

Pour installer la radio Internet en utilisant l'assistant Internet:

1. Sélectionnez „l'Assistant“ dans l'installation d'Internet.
2. Sélectionnez la zone WLAN dans laquelle se trouve la radio.
3. L'assistant scanne automatiquement tous les réseaux Wi-Fi et câblés (Ethernet) disponibles.
4. Sélectionnez le réseau souhaité avec le bouton rotatif. Trois options spéciales sont possibles:
  - [Rescan] Répétition de la scannérisation des réseaux disponibles;
  - [Wired] Disponible lorsque l'Ethernet câblé est disponible.
  - [Manual config] Installez manuellement la configuration sans fil.
5. Si un seul réseau déverrouillé est disponible, la radio se connecte au réseau. "Connected" apparaît sur l'écran lorsque la radio se connecte avec succès à Internet.
6. Si le réseau est sécurisé, insérez le mot de passe du point d'accès pour se connecter au réseau.

Se référer aux informations ci-dessous :



Choisissez le symbole '<' = retour arrière

le '←' symbol = entrer

Le symbole 'C' symbol = supprimer

7. Les utilisateurs peuvent modifier les réglages Wi-Fi en sélectionnant l'installation du système → Setup Internet → Réglages manuels.
8. En choisissant Visualisation des réglages, il est possible d'accéder aux autres paramètres Wi-Fi connectés, qui sont :
  - Adaptateur actif, affichant la connexion courante utilisée pour se connecter à Internet (WLAN ou par câble),
  - Adresse MAC,
  - Statut DHCP
  - Réglage PC
  - SSID
  - Réglages 'IP, affichant l'adresse IP, le masque de sous réseau et l'adresse de la passerelle.

## DECLARATION DE CONFORMITE

Nous,  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Les Pays-Bas  
Tél: 0031 73 599 1055  
Courriel : info@nedis.com

Déclarons que le produit :  
Nom : KONIG  
Modèle : HAV-IR10 - 11  
Description : Radio Internet Wi-Fi

est conforme aux prescriptions des normes suivantes :

LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
CEM: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

Suivant la directive 2006/95/EC, 2004/108/EC.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



Mrs. J. Gilad  
Directeur des Achats



**Consignes de sécurité :**

Afin de réduire les risques de chocs électriques, ce produit ne doit être ouvert QUE par un technicien qualifié agréé en cas de réparation. Débranchez l'appareil du secteur et des autres équipements en cas de problème. N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

**Entretien :**

Nettoyez uniquement avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

**Garantie :**

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

**Généralités :**

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnus comme telles dans ce document.

**Attention :**

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.



Copyright ©







# HAV-IR10 - 11 Internetradio



**MANUAL**

**MODE D'EMLOI**

**MANUALE**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**BRUKSANVISNING**

**MANUAL DE UTILIZARE**

**ANLEITUNG**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

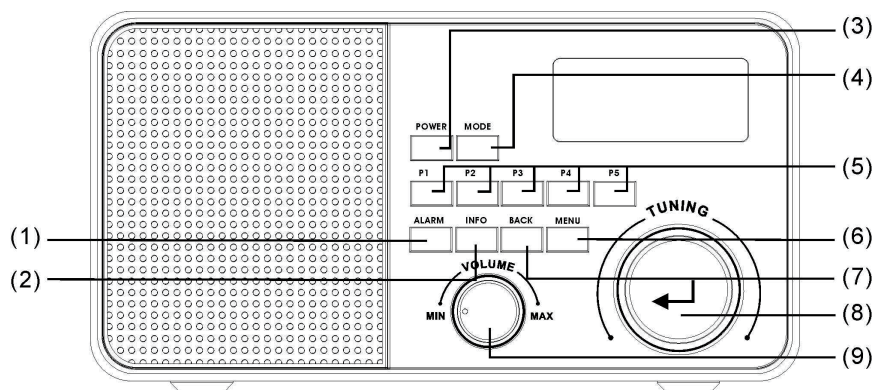
**MANUAL DE USO**

**KÄYTTÖHJE**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

## NEDERLANDS

### Toetsenfuncties



- (1) **Alarmtoets:** Druk hier op om de wekker in te stellen.
- (2) **Infotoets:** Druk hier op om informatie te tonen over het programma dat wordt afgespeeld.
- (3) **Powertoets:** Hiermee schakelt u de radio in of uit.
- (4) **Modetoets:** Druk hierop om onmiddellijk een andere modus te selecteren gedurende de uitzending.
- (5) **Presettoets P1 – P5:** Houd de Presettoets ingedrukt om de voorkeuze op te slaan. Druk er kort op om op uw voorkeurstation af te stemmen. Gedurende het afspelen van mp3-bestanden van een computer in de muziekmodus is er geen preset functie beschikbaar.
- (6) **Menutoets:** Druk hierop om naar het menu te gaan van de afgebeelde modus. Druk de menutoets nogmaals in om te annuleren en terug te keren naar het [afspeelscherm].
- (7) **Terugtoets:** Druk op deze toets om een stap omhoog te gaan in het menu.
- (8) **Draaibare afstemknop:** Draai aan de knop om omhoog of omlaag te gaan in het menu en druk de knop in om de geselecteerde optie te kiezen.
- (9) **Draaibare volumeknop:** Pas hiermee het volume aan tijdens het afspelen. Draai de knop met de klok mee om het volume te verhogen en tegen de klok in om het volume te verlagen.

### De Internetradio instellen:

De eerste keer dat u de HAV-IR10 - 11 gaat gebruiken, dient u de internetverbinding in te stellen om toegang tot internet te verkrijgen. Volg de 2 onderstaande procedures om het access point in te stellen:

- Selecteer de WLAN-regio. Kies uw regio in de lijst, zelfs wanneer u geen Wi-Fi gebruikt om toegang tot internet te krijgen. (Door de Ethernetverbinding te gebruiken, bijvoorbeeld).
- Het internethulpprogramma zal u helpen het netwerk in te stellen nadat u de regio heeft gekozen. De radio is ingesteld om het internethulpprogramma automatisch te starten wanneer u de internetradio wilt gaan gebruiken zonder dat een verbinding tot stand kan worden gebracht.

Als alternatief kunt u het internethulpprogramma gebruiken om een ander Wi-Fi-netwerk te kiezen door gebruik te maken van de Internet Setup in de “System Setup” optie in het hoofdmenu.

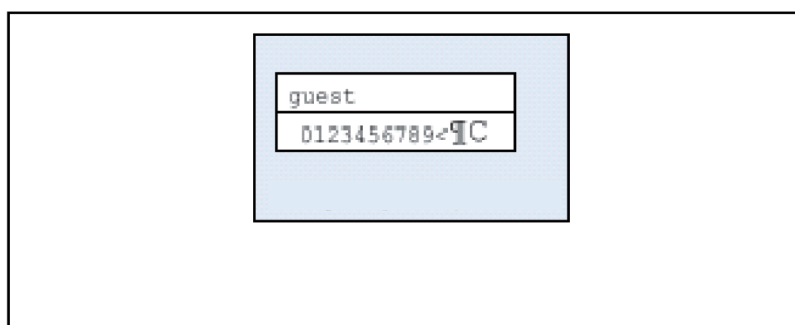
Het Internet Setup menu biedt de volgende mogelijkheden:

- Het helpt met het instellen van het Wi-Fi access point of;
- De huidige Wi-Fi-instellingen te bekijken of te wijzigen

U kunt de internetradio in stellen door gebruik te maken van het internethulpprogramma:

1. Selecteer de “Wizard” (internethulpprogramma) in de Internet Setup (internetinstellingen).
2. Selecteer de WLAN-regio waarin de radio zich bevindt.
3. De Wizard zal automatisch zoeken naar alle beschikbare Wi-Fi en bekabelde (Ethernet) netwerken.
4. Selecteer het netwerk van uw keuze door middel van de draaibare bedieningsknop. Er zijn drie opties:
  - [Rescan] Zoek opnieuw naar alle mogelijke netwerken;
  - [Wired] Beschikbaar wanneer een bekabeld Ethernet beschikbaar is.
  - [Manual config] Stel de draadloze configuratie handmatig in.
5. Indien er maar één onbeveiligd netwerk beschikbaar is, zal de radio zelf verbinding zoeken met het netwerk. “Connected” zal worden getoond op het beeldscherm nadat de radio succesvol toegang heeft gekregen met internet.
6. Indien het netwerk is beveiligd, voer dan de code van het access point in om toegang te krijgen tot het netwerk.

Lees hiertoe het onderstaande:



Kies het ‘<’ symbool = back space

het ‘←’ symbool = enter

het ‘C’ symbool = cancel

7. Gebruikers kunnen de Wi-Fi-instellingen wijzigen door de System Setup (systeeminstellingen) → Internet Setup (internetinstellingen) → Manual settings (handmatige-instellingen) te kiezen.
8. Selecteer View settings (bekijk de instellingen) om toegang te krijgen tot andere Wi-Fi gerelateerde instellingen. Deze zijn:
  - Active adapter, dit toont de huidige verbinding die gebruikt wordt om verbinding te maken met internet (WLAN of kabel),
  - MAC adres,
  - DHCP status,
  - PC settings,
  - SSID,
  - IP settings, dit toont het IP adres, het subnet mask en het gateway adres.

## CONFORMITEITVERKLARING

Wij,  
Nedis BV  
De Tweeling 28  
5215 MC 's-Hertogenbosch  
Nederland  
Tel.: 0031 73 599 1055  
E-mail: info@nedis.com

Verklaren dat het product:  
Naam: KONIG  
Model: HAV-IR10 - 11  
Omschrijving: Wi-Fi internetradio

in overeenstemming met de volgende normen is:

LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
EMC: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

In overeenkomst met de bepalingen in de richtlijn 2006/95/EC, 2004/108/EC.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



Mrs. J. Gilad  
Directeur inkoop

### Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



**LET OP:**  
GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product **UITSLUITEND** door een geautoriseerde technicus geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en van andere apparatuur. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

### Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

### Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

### Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

### Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.



Copyright ©







**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Radio Internet



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

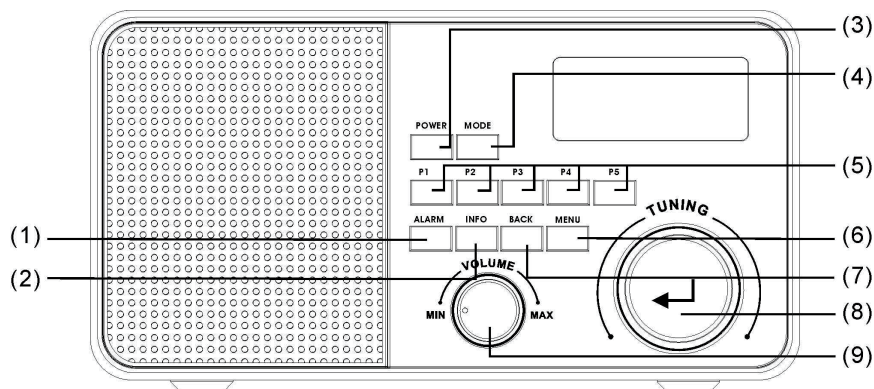
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# ITALIANO

## Funzioni dei tasti



- (1) **Pulsante allarme:** Premere per impostare l'allarme.
- (2) **Pulsante info:** Premere per visualizzare informazioni sul servizio in corso di riproduzione
- (3) **Pulsante accensione:** Premere per accendere la radio.
- (4) **Pulsante modalità:** Premere per selezionare immediatamente una modalità diversa durante la trasmissione.
- (5) **Pulsante preselezione P1 – P5:** Tenere premuto il pulsante preselezione per salvare l'impostazione preselezionata. Premere brevemente per caricare la stazione preselezionata. La preimpostazione non è disponibile durante lo streaming di file mp3 da un computer in modalità musica.
- (6) **Pulsante menu:** Premere per entrare nel menu della modalità indicata sul display. Premere di nuovo per annullare e tornare alla [schermata riproduzione].
- (7) **Pulsante indietro:** Premere per tornare al menu superiore.
- (8) **Manopole di sintonizzazione:** Ruotare il comando per salire e scendere in un menu e premere per selezionare l'opzione visualizzata.
- (9) **Manopola del volume:** Regolare il livello di volume della riproduzione. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per ridurre il volume.

### Impostazione della radio Internet:

Al primo utilizzo di HAV-IR10 - 11, è necessario installare la connessione per l'accesso a Internet. Attenersi alle seguenti 2 procedure per configurare il punto di accesso:

- Selezionare la regione WLAN. Scegliere la regione nell'elenco, anche se non si utilizza Wi-Fi per accedere a Internet (ad esempio se si utilizza la connessione Ethernet).
- La procedura guidata Internet indicherà all'utente i passaggi per installare la rete dopo la scelta della regione. La radio è stata configurata per eseguire automaticamente la procedura guidata Internet quando si inserisce la modalità Internet Radio, se non è stata effettuata alcuna connessione.

In alternativa, è possibile eseguire la procedura guidata Internet per connettersi a una rete Wi-Fi diversa, scegliendo l'installazione Internet nell'opzione "Setup di sistema" del menu principale.

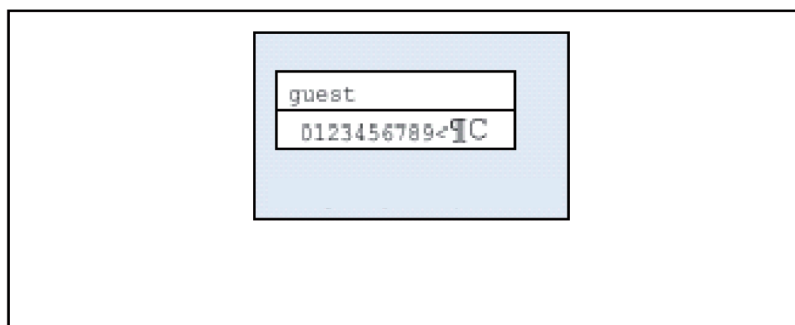
Il menu di installazione Internet consente di scegliere le seguenti alternative:

- Guida all'installazione del punto di accesso Wi-Fi;
- Visualizzazione e modifica delle attuali impostazioni Wi-Fi

Per installare la radio Internet utilizzando la procedura guidata Internet:

1. Selezionare la "Procedura guidata" nell'Installazione Internet.
2. Selezionare la regione WLAN nella quale si trova la radio.
3. La procedura guidata eseguirà automaticamente la scansione di tutte le reti Wi-Fi e via cavo (Ethernet) disponibili.
4. Selezionare la rete desiderata con la manopola. Sono presenti tre opzioni speciali:
  - [Rescan] Ripetere la scansione di tutte le reti possibili;
  - [Wired] Disponibile quando è presente Ethernet via cavo.
  - [Manual config] Installare la configurazione senza fili manualmente.
5. Se è disponibile una sola rete sbloccata, la radio si conatterà alla rete stessa. Quando la radio avrà stabilito correttamente l'accesso a Internet, sullo schermo comparirà "Connected".
6. Se la rete è dotata di sicurezza, inserire la password del punto di accesso per collegarsi alla rete.

Fare riferimento a quanto segue:



Scegliere il simbolo "<" = tasto di ritorno

il simbolo '←' = invio

il simbolo 'C' = annulla

7. Gli utenti possono modificare le impostazioni Wi-Fi selezionando il Setup di sistema → Setup Internet → Impostazioni manuali.
8. Selezionando Visualizza impostazioni si accede ad altre impostazioni Wi-Fi connesse, vale a dire:
  - Adattatore attivo, che visualizza la connessione corrente utilizzata per collegarsi a Internet (WLAN o via cavo),
  - Indirizzo MAC,
  - Stato DHCP,
  - Impostazioni PC
  - SSID
  - Impostazioni IP, che visualizza l'indirizzo IP, la maschera di sottorete e l'indirizzo gateway.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questa società,  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Paesi Bassi  
Tel.: 0031 73 599 1055  
Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:  
Nome: KONIG  
Modello: HAV-IR10 - 11  
Descrizione: Radio Internet Wi-Fi

è conforme ai seguenti standard:  
LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
EMC: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

Secondo le disposizioni della direttiva 2006/95/EC, 2004/108/EC.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



Sig.ra J. Gilad  
Direttore agli acquisti

**Precauzioni di sicurezza:**

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo prodotto deve essere aperto **ESCLUSIVAMENTE** da personale tecnico specializzato, se occorre assistenza. Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e da ogni altra apparecchiatura. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

**Manutenzione:**

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

**Garanzia:**

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

**Generalità:**

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.

**Attenzione:**

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.



Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English

**KONIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Radio por Internet



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

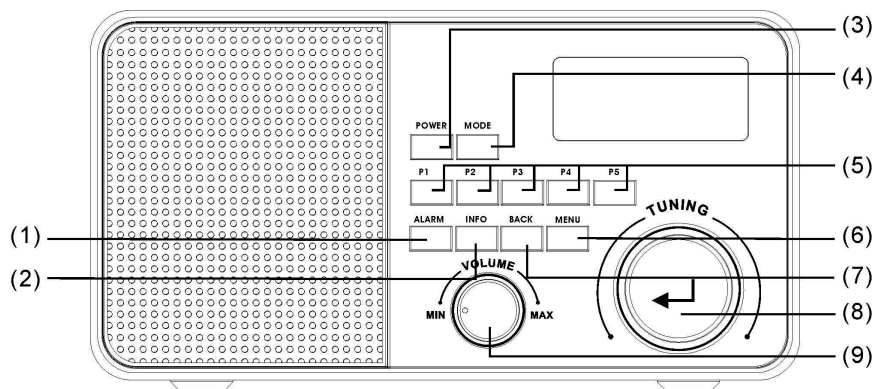
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# ESPAÑOL

## Funciones principales



- (1) **Botón de la alarma:** Pulse para configurar la alarma.
- (2) **Botón de información:** Pulse para ver la información sobre el servicio que se está actualmente reproduciendo
- (3) **Botón de encendido:** Pulse para controlar la fuente de alimentación de la radio.
- (4) **Botón de modo:** Pulse para seleccionar un modo diferente inmediatamente durante la transmisión.
- (5) **Botón de configuración P1 – P5:** Pulse y mantenga pulsado el botón de Configuración para guardar los parámetros. Pulse brevemente para cargar la estación configurada. Preset (Preestablecer) no está disponible cuando transfiere por stream archivos Mp3 del ordenador en el modo de música.
- (6) **Botón de menú:** Pulse para entrar en el menú del modo que aparece en la pantalla. Pulse de nuevo para cancelar y regresar a la [pantalla de reproducción].
- (7) **Botón de regreso:** Pulse para regresar al menú anterior.
- (8) **Controles de sintonización rotativos:** Gire el control para ascender y descender por los menús y púselo para seleccionar la opción mostrada.
- (9) **Control de volumen rotativo:** Ajuste el nivel de volumen en la reproducción. Gire la rueda en sentido de las agujas del reloj para aumentar el nivel de volumen y en sentido contrario al de las agujas del reloj para bajar el nivel de volumen.

### Configuración de la radio de Internet:

La primera vez que utilice el HAV-IR10 - 11, la conexión a Internet deberá configurarse para acceder a Internet. Por favor, siga los 2 procedimientos marcados más abajo para configurar el punto de acceso:

- Seleccione la región WLAN. Elija su región en la lista, pese a no estar utilizando el Wi-Fi para acceder a Internet. (Utilizando la conexión de Ethernet, por ejemplo).
- El asistente de Internet guiará al usuario para configurar la red tras elegir la región. La radio se ha configurado para lanzar el asistente de Internet automáticamente al acceder al modo de radio Internet si no se ha establecido la conexión.

De forma alternativa, podrá lanzar el asistente de Internet para conectarse a una red Wi-Fi distinta, eligiendo la configuración de Internet en la opción “System Setup” (Configuración del sistema) del menú principal.



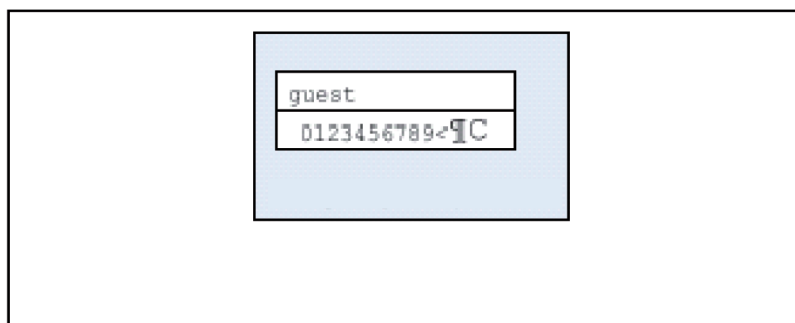
La configuración de Internet muestra la selección entre:

- Ayudarle a configurar el punto de acceso Wi-Fi o;
- Ver y editar los parámetros actuales Wi-Fi

Para configurar la radio Internet utilizando el asistente de Internet:

1. Seleccione el "Asistente" en la configuración de Internet.
2. Seleccione la región WLAN en la que se ubica la radio.
3. El Asistente buscará automáticamente las redes Wi-Fi y por cable disponibles (Ethernet).
4. Seleccione su red deseada mediante la tecla de control giratoria. Existen tres opciones especiales:
  - [Nueva búsqueda] Busca todas las redes posibles;
  - [Por cable] Disponible cuando se encuentra disponible el Ethernet por cable.
  - [Configuración manual] Configuración de los parámetros inalámbricos de forma manual.
5. Si la única red desbloqueada se encuentra disponible, la radio se conectará a la propia red. Aparecerá el mensaje "Connected" (Conectado) en pantalla una vez que la radio haya accedido con éxito a Internet.
6. Si la red tiene seguridad, por favor, indique la contraseña del punto de acceso para conectarse a la red.

Por favor, observe lo siguiente:



Elija el símbolo '←' = espacio de retroceso

el símbolo '↵' = acceder

el símbolo 'C' = cancelar

7. Los usuarios pueden editar sus parámetros Wi-Fi seleccionando los parámetros manuales de la configuración del sistema de → Internet setup → (Configuración de Internet).
8. Seleccione Ver configuración para poder acceder a otros parámetros conectados de Wi-Fi. Estos son:
  - Adaptador activo, que muestra la actual conexión que se está utilizando para conectar a Internet (WLAN o por cable),
  - Dirección MAC,
  - Estado DHCP
  - Configuración del PC
  - SSID
  - Configuración IP, que muestra la dirección IP, la máscara de subred y la dirección de acceso.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa infraescrita,  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Países Bajos  
Tel.: 0031 73 599 1055  
Email: info@nedis.com

Declara que el producto:  
Nombre: KONIG  
Modelo: HAV-IR10 - 11  
Descripción: Radio Internet Wi-Fi

se encuentra conforme a las siguientes normas:

LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
EMC: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

Conforme a las disposiciones de la directiva 2006/95/EC, 2004/108/EC.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



D. J. Gilad  
Director de compras

**Medidas de seguridad:**

Para reducir los riesgos de electrocución, este producto deberá ser abierto **EXCLUSIVAMENTE** por un técnico habilitado cuando necesite ser reparado. Desconecte el producto de la red y de cualquier otro equipo si se registra algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

**Mantenimiento:**

Limpie sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni abrasivos.

**Garantía:**

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.

**General:**

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

**Cuidado:**

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existen distintos sistemas de recogida individuales para este tipo de productos.



Copyright ©





**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Internet rádió



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

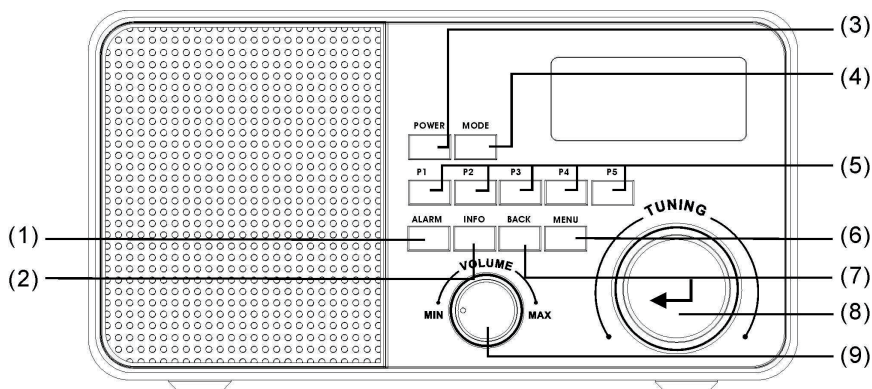
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# MAGYAR

## Főbb funkciói



- (1) Alarm (Ébresztő) gomb:** Nyomja meg az ébresztő bekapcsolásához.
- (2) Info (Információ) gomb:** Nyomja meg, hogy tájékoztatást kapjon az aktuális programról.
- (3) Power (Be- és kikapcsoló) gomb:** A rádió áramellátásának be- és kikapcsolásához.
- (4) Mode (Módválasztó) gomb:** Lenyomásával műsorhallgatás közben azonnal átkapcsolhat más módra.
- (5) Preset (Programozó) gomb P1 – P5:** A programozó gomb lenyomásával és lenyomva tartásával mentheti el az adóállomást. A programozott adó betöltéséhez röviden nyomja meg. Zenelejátszó módban, mp3 fájlok számítógépről történő lejátszása közben a preset (beprogramozás) funkció nem elérhető.
- (6) Menu (Menü) gomb:** Lenyomásával léphet be a kijelzőn megjelenített mód menüjébe. Újbóli megnyomásával visszaléphet a [playing screen] (lejátszás képernyőhöz).
- (7) Back (Vissza) gomb:** Lenyomásával a felsőbb szintű menühöz térhet vissza.
- (8) Forgatható hangológombok:** A gomb forgatásával lépkedhet a menüben felfelé vagy lefelé, a gomb lenyomásával pedig kiválaszthatja a megjelenített opciót.
- (9) Forgatható hangerőszabályzó:** A lejátszás hangerejét állítja. Az óramutató járásának irányában növeli, az óramutató járásával ellentétes irányban forgatva pedig csökkenti a hangerőt.

### Az internet rádió üzembehelyezése:

A HAV-IR10 - 11 használatbavétele előtt internet kapcsolatot kell létrehozni. A hozzáférési pont beállításához végezze el az alábbi 2 műveletet:

- Válassza ki a WLAN régiót. A listából válassza ki saját régióját akkor is, ha az internet eléréséhez nem Wi-Fi-t használ. (Hanem például Ethernet kapcsolatot.)
- A régió kiválasztása után az Internet varázsló végigvezeti a hálózat beállításának folyamatán. A rádió úgy van konfigurálva, hogy automatikusan futtassa az Internet varázslót az Internet rádió módba történő belépéskor, ha nincs kapcsolat.

Alternatív megoldásként futtathatja az Internet varázslót, hogy egy másik Wi-Fi hálózatra kapcsolódjon, ha kiválasztja az Internet Setup (Internet beállítás) opciót a főmenü "System Setup" (Rendszerbeállítások) opciójánál.

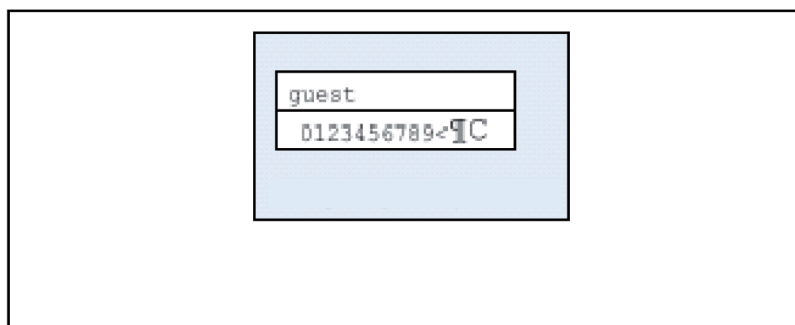
Az Internet beállítás menüben az alábbiak közül választhat:

- Segítséget kap a Wi-Fi hozzáférési pont beállításához, vagy
- Megtekinti és szerkeszti az aktuális Wi-Fi beállításokat

Az internet rádió beállítása az Internet varázslóval:

1. Válassza a "Wizard" (Varázsló) elemet az Internet Setup (Internet beállítás) menüjében.
2. Válassza ki a rádió helyének megfelelő WLAN régiót.
3. A Varázsló automatikusan megkeres minden elérhető Wi-Fi és vezetékes (Ethernet) hálózatot.
4. Válassza ki a kívánt hálózatot a forgatógombbal. Három speciális lehetőség van:
  - [Rescan] (Újrakeresés): minden lehetséges hálózat újbóli keresése,
  - [Wired] (Vezetékes): elérhető, ha van elérhető vezetékes Ethernet,
  - [Manual config] (Manuális konfigurálás): a vezeték nélküli kapcsolat manuális konfigurálása.
5. Ha csak egy hálózat érhető el, a rádió erre magától rákapcsolódik. A képernyőn a "Connected" (Kapcsolódva) üzenet jelenik meg, amint a rádió sikeresen rákapcsolódott az internetre.
6. Ha a hálózat jelszóvédett, a kapcsolódáshoz vigye be az elérési ponthoz tartozó jelszót.

Kérjük, hagyatkozzon az alábbiakra:



Válassza a '←' szimbólumot = back space (visszatörlés)

a '↵' szimbólum = enter

a 'C' szimbólum = cancel (mégsem)

7. A felhasználó szerkesztheti a Wi-Fi beállításokat, ha ezt választja ki: System setup → Internet setup → Manual settings (Rendszerbeállítások \* Internet beállítás \* (Manuális beállítások).
8. A View settings (Nézet beállításai) opció kiválasztásával elérhet más Wi-Fi kapcsolat beállításokat. Ezek a következők:
  - Active adapter (Aktív adapter), amely kijelzi az internet eléréséhez aktuálisan használt kapcsolatot (WLAN vagy vezetékes),
  - MAC address (MAC cím),
  - DHCP status (DHCP, dinamikus állomáskonfiguráló protokoll állapota)
  - PC settings (Számítógép beállításai)
  - SSID (Szolgáltatáscsoport azonosító)
  - IP beállítások: IP cím, alhálózati maszk és az átjáró címe.

## Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,  
a Nedis B.V. cím:  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Hollandia  
Tel.: 0031 73 599 1055  
Email: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:  
Márkaneve: KONIG  
Típusa: HAV-IR10 - 11  
Megnevezése: Wi-Fi internet rádió

Megfelel az alábbi szabványoknak:  
EMC (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv):  
EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005  
LVD (Kisfeszültségű elektromos termékekre vonatkozó irányelv):  
EN 60065:2002 + A1: 2006

A 2006/95/EC, 2004/108/EC irányelv előírásainak megfelel.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



Mrs. J. Gilad  
Értékesítési igazgató

Megfelelőségi nyilatkozat.  
Egyetértek és elfogadom a Nedis B.V. Hollandia által adott nyilatkozatot.

Jacob Gilad  
HQ-Nedis kft.  
ügyvezető igazgató



**Biztonsági óvintézkedések:**

**VIGYÁZAT!**  
ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!  
NE NYISSA FEL!



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a készüléket CSAK képzett szakember nyithatja fel, szervizelés céljából. Ha gond adódik a készülékkel, kapcsolja le az elektromos hálózatról és más készülékről. A terméket víztől és nedvességtől védje.

**Karbantartás:**

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

**Jótállás:**

Nem vállalunk felelősséget és jótállást, ha a meghibásodás a készüléken végzett változtatás vagy módosítás következménye, vagy helytelen használat miatt a készülék megrongálódott.

**Általános tudnivalók:**

A kivitel és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül is változhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanev a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, és azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

**Figyelem!**

Ezt a terméket ezzel a jelzéssel láttuk el. Azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékek nem keverhetők az általános háztartási hulladék közé. Ezen termékek begyűjtéséhez önálló begyűjtőrendszerek állnak rendelkezésre.



Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

**Magyar**

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



# HAV-IR10 - 11 Internetradio



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

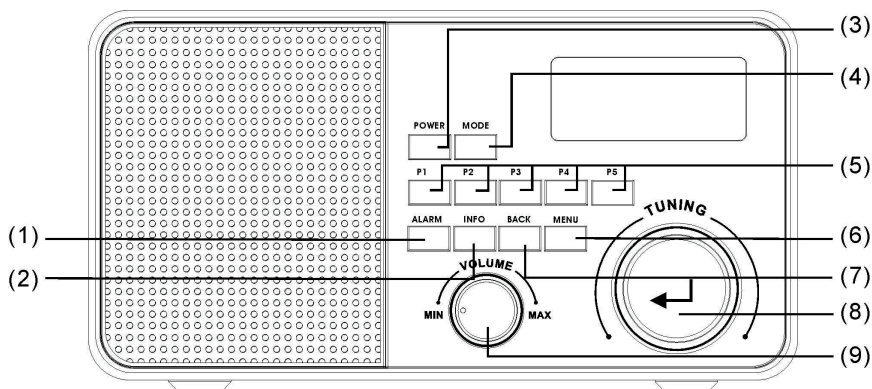
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# SUOMI

## Näppäintoiminnot



- (1) **Herätyskellopainike:** Painamalla voidaan asettaa herätyskello.
- (2) **Info-painike:** Painamalla voidaan nähdä tietoa valitusta palvelusta.
- (3) **Virtakytkin:** Painamalla voidaan säätää radion teholähdettä.
- (4) **Tilapainike:** Paina eri tilan valitsemiseksi välittömästi lähetyksen aikana.
- (5) **Esiasetuspainikkeet P1 – P5:** Painamalla ja pitämällä alhaalla esiasetuspainiketta voidaan tallentaa asetus. Painamalla painiketta lyhyesti voidaan ladata esiasetettu asema. Esiasetus ei ole käytettävissä tietokoneen MP3-tiedostojen käytön aikana musiikkitilassa.
- (6) **Valikkopainike:** Paina siirtyäksesi valikkoon, joka näkyy näytössä. Painamalla painiketta uudelleen voidaan peruuttaa toiminto ja palata [soitonäyttöön].
- (7) **Takaisin-painike:** Painamalla voidaan siirtyä takaisin edelliseen valikkoon.
- (8) **Pyörivät virityssäätimet:** Käännä säädintä siirtyäksesi valikossa ylös- ja alaspäin ja paina sitä näkyvissä olevan valinnan valitsemiseksi.
- (9) **Pyörivä äänenvoimakkuuden säädin:** Säädä soiton äänenvoimakkuus. Käännä nuppia myötäpäivään lisätäksesi äänenvoimakkuutta ja vastapäivään vähentääksesi sitä.

### Internetradion asetus:

Kun HAV-IR10 - 11 otetaan käyttöön ensimmäistä kertaa, Internet-yhteys tulee asettaa Internetin käyttöä varten. Aseta tukiasema seuraavia 2 toimenpidettä noudattaen:

- Valitse WLAN-alue. Valitse alue luettelosta vaikka et käyttäisikään Wi-Fi:ä Internet-yhteyden luomiseen. (esim. käyttäessäsi sen sijaan Ethernet-yhteyttä).
- Internetin ohjattu toiminto ohjaa käyttäjää suorittamaan verkkoasetuksen alueen valinnan jälkeen. Radio on konfiguroitu käynnistämään automaattisesti Internetin ohjattu toiminto silloin, kun käyttäjä siirtyy Internet Radio -tilaan eikä yhteyttä ole luotu.

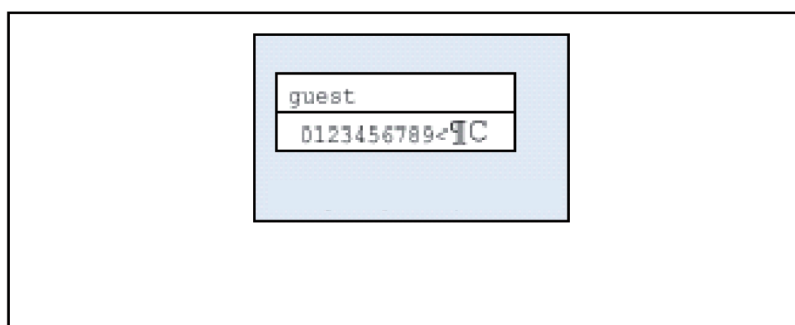
Vaihtoehtoisesti käyttäjä voi suorittaa Internetin ohjatun toiminnon eri Wi-Fi -verkko-yhteyden luomiseksi valitsemalla Internet Setup (Internet-asetus) päävalikon valinnasta "System Setup" (Järjestelmäasetus).

Internetasetus tarjoaa seuraavat valinnat:

- Wi-Fi -tukiaseman asetuksen ohjaus tai
- Nykyisten Wi-Fi -asetuksien näyttö ja muokkaus.

Aseta Internetradio ohjattua toimintoa käyttäen seuraavasti:

1. Valitse "Wizard" Internetin asetusvalikosta.
2. Valitse WLAN-alue, jossa radio sijaitsee.
3. Ohjattu toiminto selaa automaattisesti kaikki saatavilla olevat Wi-Fi ja johdolliset (Ethernet) verkot.
4. Valitse haluamasi verkko pyörivällä säätimellä. Erityisvalintoja on kolme:
  - [Rescan] Selaa uudelleen kaikki mahdolliset verkot.
  - [Wired] Käytettävissä silloin, kun johdotettu Ethernet-yhteys on käytössä.
  - [Manual config] Aseta langaton konfigurointi manuaalisesti.
5. Jos käytettävissä on vain yksi lukitsematon verkko, radio luo yhteyden verkkoon itsestään. Näyttöön tulee näkyviin "Connected" (Yhteys luotu) sen jälkeen, kun radio on luonut yhteyden Internetiin.
6. Jos verkko on suojattu, syötä tukiaseman salasana luodaksesi yhteyden verkkoon. Toimi seuraavasti:



Valitse '<' merkki = taaksepäin siirtyminen

'←' merkki = siirry

'C' merkki = peruuta

7. Käyttäjät voivat muokata Wi-Fi -asetuksia valitsemalla System setup (Järjestelmäasetukset) → Internet setup (Internet-asetukset) → Manual settings (Manuaaliset asetukset).
8. Valitsemalla View settings (Näytä asetukset) voidaan päästä muihin Wi-Fi -yhteyden asetuksiin. Asetuksia ovat:
  - Aktiivi sovitin, joka näyttää, että valittua yhteyttä käytetään Internet-yhteyden luomiseen (WLAN tai johdollinen),
  - MAC-osoite
  - DHCP-tila
  - Tietokoneasetukset
  - SSID
  - IP-asetukset, jotka kattavat IP-osoitteen, alaverkkomaskin ja yhdyskäytävän osoitteen.

## VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me,  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Alankomaat  
Puh: 0031 73 599 1055  
Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että tuote:  
Nimi: KONIG  
Malli: HAV-IR10 - 11  
Kuvaus: Wi-Fi Internetradio

Täyttää seuraavat standardit:  
LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
EMC: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

Direktiiviä 2006/95/EC, 2004/108/EC noudattaen.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



Mrs. J. Gilad  
Hankintajohtaja

**Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:**

Sähköiskuvaaran välttämiseksi tämän laitteen saa avata huollon yhteydessä VAIN valtuutettu teknikko. Kytke laite pois verkkovirrasta ja muista laitteista, jos ongelmia esiintyy. Älä altista tuotetta vedelle tai kosteudelle.

**Huolto:**

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hioma-aineita.

**Takuu:**

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

**Yleistä:**

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

**Huomio:**

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.



Copyright ©







**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Internetradio



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

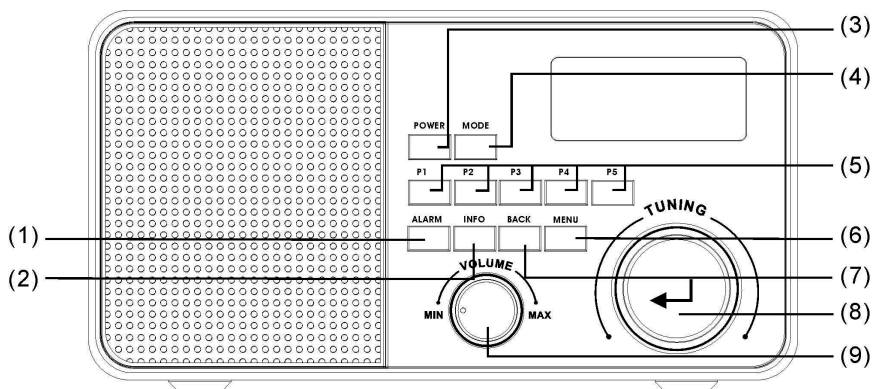
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# SVENSKA

## Knappfunktioner



- (1) **Larmknapp:** Tryck för att ställa in larmet.
- (2) **Infoknapp:** Tryck för att se information om tjänsten som just nu spelar
- (3) **På/Av-knapp:** Tryck för att kontrollera radions strömkälla.
- (4) **Lägesknapp:** Välj ett annat läge direkt vid sändning.
- (5) **Förinställningsknapp P1 – P5:** Tryck och håll nere förinställningsknappen för att spara förinställningen. Tryck kort för att ladda den förinställda stationen. Förinställning är inte möjlig vid nedladdning av mp3-filer från datorn i musikläget.
- (6) **Menyknapp:** Tryck för att öppna den meny som visas på displayen. Tryck igen för att radera och återgå till [spelskärmen].
- (7) **Tillbaka knapp:** Tryck för att gå tillbaka till menyn uppåt.
- (8) **Roterande avstämningskontroller:** Roter reglaget om du vill flytta upp eller ner i menyn och tryck in det om du vill välja något alternativ.
- (9) **Roterande volymkontroll:** Justerar volymnivån i uppspelningen. Vrid knappen i medurs riktning för att öka volymnivån och moturs riktning för att sänka volymnivån.

### Inställning av internetradion:

När du använder HAV-IR10 - 11 för första gången, måste internetanslutningen vara installerad för att få åtkomst till internet. Följ de nedanstående 2 tillvägagångssätten för att ställa in åtkomstpunkten:

- Välj WLAN regionen. Välj din region i listan, även om du inte använder Wi-Fi för åtkomst till internet. (Genom att till exempel använda en ethernetanslutning istället.)
- Internetguiden hjälper användaren att sätta upp nätverket efter att ha valt region. Radion har konfigurerats för att automatisk köra internetguiden när du går in i internetradioläge om en anslutning inte görs.

Alternativt, kan du köra internetguiden för att ansluta ett annat Wi-Fi nätverk genom att välja internet inställning i "Systeminställnings-" alternativet i huvudmenyn.

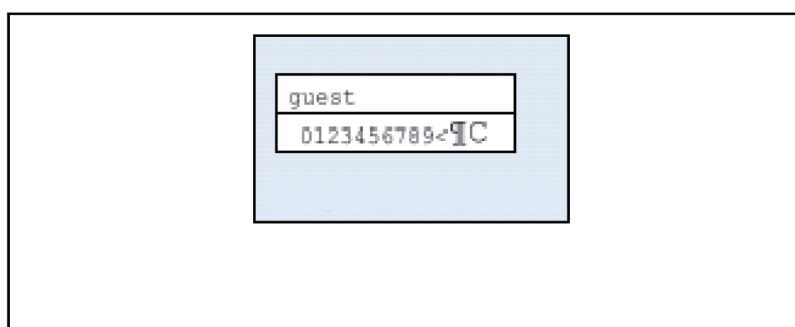
Internetinställningsmenyn gör det möjligt att välja antingen:

- Hjälpa dig att ställa in Wi-Fi-åtkomstpunkten eller;
- Se och redigera de nuvarande Wi-Fi-inställningarna

Att ställa in internetradion genom att använda internetguiden:

1. Välj "Wizard" i internetinställningen.
2. Välj WLAN regionen i vilken radion befinner sig.
3. Wizard skannar automatiskt för alla tillgängliga Wi-Fi och kopplade (ethernet) nätverk.
4. Välj ditt önskade nätverk med den roterande kontrollknappen. Det finns tre speciella alternativ:
  - [Rescan] Skannar alla möjliga nätverk igen;
  - [Wired] Tillgänglig när det kopplade ethernet är tillgängligt.
  - [Manual config] Ställer in trådlös konfiguration manuellt.
5. Om enbart ett upplåst nätverket är tillgängligt, ansluts radion till själva nätverket. "Connected" visas på skärmen efter att radion lyckats få åtkomst till internet.
6. Om nätverket är försett med säkerhet, mata in lösenordet för åtkomstpunkten för att ansluta nätverket.

Vänligen referera till nedanstående:



Välj '←' symbolen = tillbaka utrymme

'←' symbolen = enter

'C' symbolen = radera

7. Användare kan redigera sina Wi-Fi inställningar genom att välja Systeminställning → Internetinställning → manuella inställningar.
8. Genom att välja Visa inställningar får du åtkomst till andra Wi-Fi anslutna inställningar. Dessa är :
  - Aktiv adapter, vilken visar den nuvarande anslutningen som används för att ansluta till internet (WLAN eller kopplad),
  - MAC adress,
  - DHCP status
  - PC inställningar
  - SSID
  - IP-inställningar, som visar IP-adressen, subnätmasken och gatewayadressen.

## ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING

Vi,  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Holland  
Tel.: 0031 73 599 1055  
Email: info@nedis.com

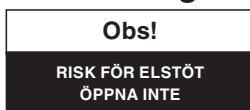
Intygar att produkten:  
Namn: KONIG  
Modell: HAV-IR10 - 11  
Beskrivning: Wi-Fi internetradio

överensstämmer med följande standarder  
LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
EMC: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

Uppfyller villkoren för 2006/95/EC, 2004/108/EC direktiv.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



Fru J. Gilad  
Inköpsdirektör

**Säkerhetsanvisningar:**

För att undvika elstötar får produkten endast öppnas av behörig tekniker när service behövs. Koppla ur produkten ur nätuttaget om ett problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

**Underhåll:**

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.

**Garanti:**

Ingen garanti kan accepteras för ändringar som har utförts på produkten eller skador som har uppstått som en följd av felaktig användning av produkten.

**Allmänt:**

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

**Obs!**

Produkten är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.



Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English

**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Internetové rádio



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

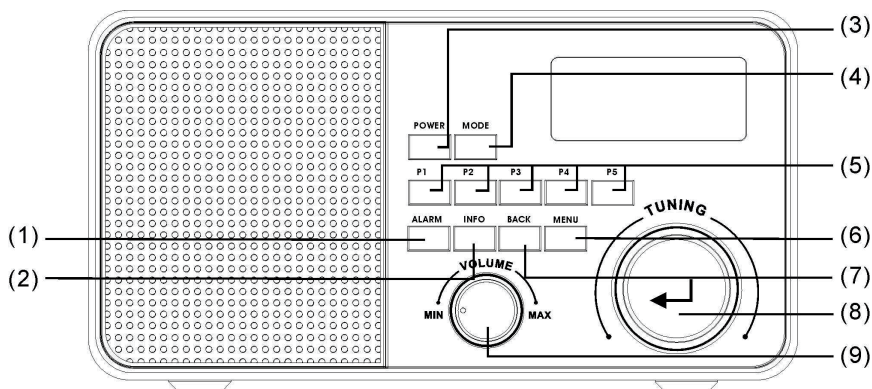
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# ČESKY

## Funkce tlačítek



- (1) **Tlačítko Alarm:** Po stisknutí nastavíte alarm.
- (2) **Tlačítko Info:** Po stisknutí tlačítka Info se zobrazí informace o aktuálním přehrávání.
- (3) **Tlačítko Power:** Slouží k zapnutí a vypnutí rádia.
- (4) **Tlačítko Mode:** Stiskněte pro volbu jiného módu bezprostředně během vysílání.
- (5) **Tlačítko Preset (Předvolba) P1 – P5:** Přidržené stisknuté tlačítko Preset, naladěná stanice se uloží do paměti. Krátkým stiskem tlačítka předvolby zvolte požadovanou stanici. Během přenosu dat souborů ve formátu mp-3 z počítače není k dispozici předvolba.
- (6) **Tlačítko MENU:** Stiskněte pro vložení nabídky módu, zobrazeného na displeji. Dalším stiskem tohoto tlačítka se vrátíte zpět na [playing screen] (zobrazení přehrávání).
- (7) **Tlačítko Back (Zpět):** Stiskem tohoto tlačítka se vrátíte k předchozí nabídce.
- (8) **Otočný ladící knoflík:** Otáčením ovladače procházejte nabídkou nahoru a dolů a stisknutím zvolte zobrazenou variantu.
- (9) **Otočný regulátor hlasitosti:** Otáčením knoflíku nastavíte hlasitost přehrávání. Otáčením proti směru hodinových ručiček zeslabujete a ve směru otáčení hodinových ručiček zesilujete hlasitost.

### Nastavení internetového rádia:

Při prvním použití přístroje HAV-IR10 - 11 musíte nejdříve nastavit přístup a připojení k internetu. Při nastavování přístupového bodu postupujte podle 2 níže uvedených postupů.

- Zvolte oblast WLAN. V seznamu vyberte oblast vašeho pobytu, i v případě, že k připojení na internet nepoužíváte techniku Wi-Fi. (např., když k připojení použijete Ethernet).
- Internetový pomocník instalace Wizard provede uživatele po zvolení regionu nastavením sítě. Pokud spojení s internetem nebylo dosud nastaveno, systém rádia je konfigurován tak, že automaticky po zvolení režimu internetového rádia otevře pomocníka Wizard.

Alternativně můžete použít pomocníka Internet Wizard také k připojení na internet pomocí jiné sítě Wi-Fi, a to zvolením funkce Setup v položce nastavení systému "System Setup" na hlavním menu.

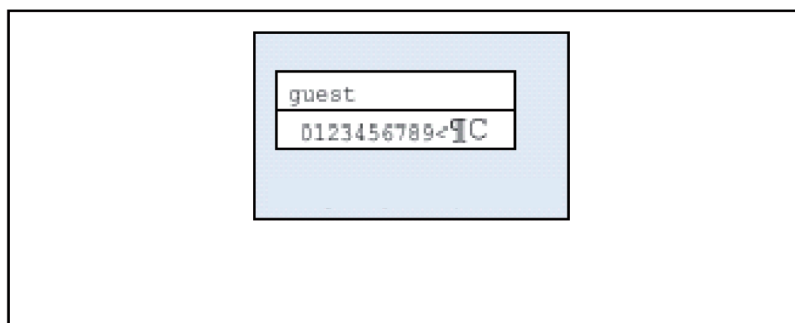


V nabídce Internet setup můžete zvolit následující možnosti:

- Pomoc při nastavení přístupového bodu Wi-Fi, nebo
- Prohlédnout a upravit aktuální nastavení Wi-Fi.

Nastavení internetového rádia pomocí internetového pomocníka Wizard:

1. V položce nastavení internetu „Internet Setup“ zvolte „Wizard“.
  2. Vyberte oblast WLAN, ve které se právě s rádiem nacházáte.
  3. Pomocník Wizard automaticky prohledá všechny dostupné Wi-Fi a drátové (Ethernet) sítě.
  4. Pomocí otočného regulátoru zvolte požadovanou síť. Existují tři zvláštní volby:
    - [Rescan] Opětovné prohledání všech dostupných sítí;
    - [Wired] Pro případ, že je dostupná drátová síť Ethernet.
    - [Manual config] Možnost ručního nastavení bezdrátové konfigurace.
  5. Existuje-li pouze jedna volně přístupná síť, pak se k ní rádio samo automaticky připojí. Na displeji se po úspěšném připojení k internetu zobrazí zpráva “Connected” (Připojeno).
  6. Je-li síť uzamknutá, vložte, prosím, přístupové heslo.
- Sledujte následující:



Zvolte symbol ‘<’ = back space (zpět)

Symbol ‘←’ = Vložit

Symbol ‘C’ = Zrušit

7. Uživatelé mohou upravit svá Wi-Fi nastavení volbou System setup → Internet setup → Manual settings.
8. Volba nastavení View umožňuje přístup editace dalších připojených Wi-Fi. Jsou to následující možnosti nastavení:
  - Aktivní adaptér, který zobrazuje aktuální použité připojení na internet (WLAN nebo drátové),
  - Adresa MAC,
  - Stav DHCP,
  - Nastavení PC,
  - SSID
  - Nastavení IP, zobrazující IP adresu, subnetovou masku a adresu brány.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Nizozemí  
Tel.: 0031 73 599 1055  
Email: info@nedis.com

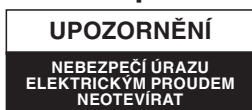
prohlašuje, že výrobek;  
Značka: KONIG  
Model: HAV-IR10 - 11  
Popis: Wi-Fi internetové rádio

splňuje následující normy:  
Elektronická zařízení napájená ze sítě:  
EN 60065:2002 + A1: 2006  
Elektromagnetická kompatibilita:  
EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

a odpovídá ustanovením směrnice 2006/95/EC, 2004/108/EC.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



Paní J. Gilad  
Obchodní ředitel

**Bezpečnostní opatření:**

Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, svěřte opravu zařízení POUZE kvalifikovanému servisnímu technikovi/středisku.

Před prováděním opravy, vždy odpojte zařízení od přívodu elektrické energie a od dalších zařízení, které mohou být s vaším zařízením propojeny. Nevystavujte zařízení nadměrné vlhkosti nebo vodě.

**Údržba:**

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.

**Záruka:**

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením, ruší platnost záruční smlouvy.

**Obecné upozornění:**

Design a specifikace výrobku se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Všechna loga a názvy výrobků jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.

**Upozornění:**

Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že s výrobkem je nutné zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat do běžného domácího odpadu. Výrobek je třeba odnést do příslušného sběrného dvora, kde bude provedena jeho recyklace.

Copyright © (Autorská práva)





**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

## HAV-IR10 - 11 Radio pt. internet



**MANUAL**

**ANLEITUNG**

**MODE D'EMLOI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MANUALE**

**MANUAL DE USO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**KÄYTTÖHJE**

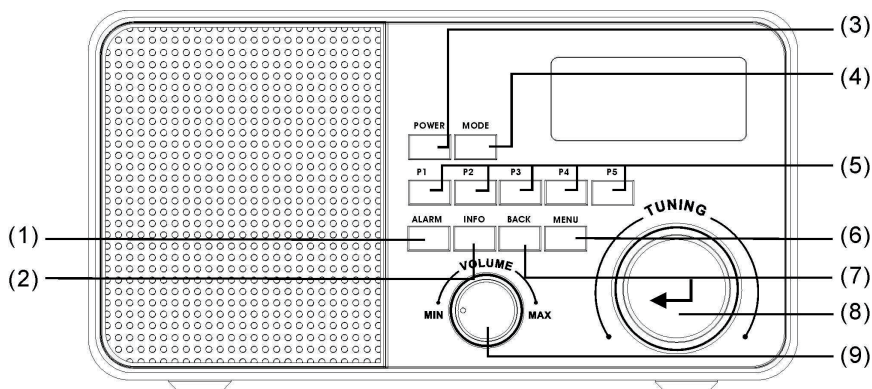
**BRUKSANVISNING**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE**

# ROMÂNĂ

## Funcțiile principale



- (1) **Butonul Alarmă:** Apăsați butonul pentru a seta alarma.
- (2) **Butonul Info:** Apăsați acest buton pentru a vă informa asupra postului ascultat.
- (3) **Butonul Alimentare electrică:** Apăsați acest buton pentru a comanda sursa de alimentare a radioului.
- (4) **Butonul Mod:** Apăsați aceasta în timpul emisie, pentru a selecta imediat un alt mod de funcționare.
- (5) **Butonul Presetare P1 – P5:** Apăsați și țineți apăsat butonul de presetare pentru a salva presetarea făcută. Apăsați-l scurt pentru a încărca postul presetat. În modul Music (Muzică) presetarea nu este disponibilă în decursul transferului fișierelor MP3 de pe un calculator.
- (6) **Butonul Meniu:** Apăsați aceasta pentru a intra în meniul modului de funcționare afișat pe ecran. Apăsați din nou acest buton pentru a renunța la comandă și a vă reîntoarce la [ecranul de redare].
- (7) **Butonul Înapoi:** Apăsați acest buton pentru a vă întoarce la meniul superior.
- (8) **Butonul rotativ de acord:** Rotiți butonul rotativ de comandă, pentru a naviga în jos sau în jos într-un meniu și apăsați aceasta, pentru a selecta opțiunea afișată.
- (9) **Butonul rotativ de comandă a volumului:** Reglează nivelul volumul în decursul redării. Pentru a mări nivelul volumului, rotiți butonul în direcția mersului acelor de ceasornic. Pentru a-l reduce, rotiți-l în sens invers.

### Pregătirea radioului pentru internet:

Dacă utilizați prima dată aparatul HAV-IR10 - 11, prima dată trebuie să setați conexiunea la internet, ca să puteți accesa netul. Vă rugăm să urmați cele 2 proceduri de mai jos pentru a seta punctul de acces:

- Selectați regiunea WLAN. Alegeți regiunea Dvs. din lista alăturată, chiar dacă nu utilizați accesul wi-fi la internet. (Dacă în loc de aceasta utilizați de exemplu conexiunea Ethernet).
- După alegerea regiunii, programul Internet Wizard va ghida utilizatorul în procesul de setare a rețelei. Dacă nu a fost setată nicio conexiune, radioul a fost configurat astfel încât să ruleze în mod automat programul Internet Wizard.

Ca o alternativă la acest procedeu puteți rula și programul Internet Wizard pentru a vă conecta la o altă rețea wi-fi. Pentru aceasta trebuie să alegeți opțiunea Internet Setup (Setare internet) din opțiunea “System Setup” (Setare sistem) aflată în meniul principal.

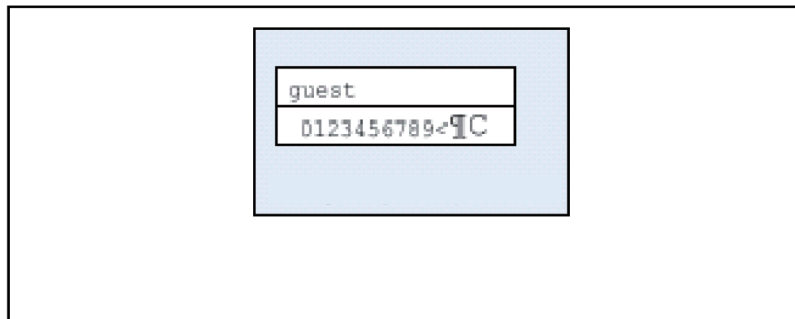
Meniul Internet Setup (Setare internet) vă permite selectarea următoarelor:

- Ajutor în setarea punctului de acces wi-fi sau
- Vizualizarea și editarea setărilor actuale wi-fi

Setarea radioului pentru internet prin utilizarea programului Internet Wizard:

1. Selectați opțiunea “Wizard” (Ghid) din meniul Internet Setup (Setare internet).
2. Selectați regiunea WLAN în care se află radioul.
3. Wizardul va scana în mod automat toate rețelele wi-fi și prin fir (Ethernet) disponibile.
4. Selectați rețeaua dorită prin butonul rotativ de comandă. Veți avea la dispoziție trei opțiuni speciale:
  - [Rescan] Repetare scanare toate rețelele posibile.
  - [Wired] Disponibil când există conexiunea Ethernet prin fir.
  - [Manual config] Setarea manuală a configurației wireless.
5. Dacă este disponibilă doar o singură rețea deschisă, radioul se va conecta de la sine la rețea. După ce radioul s-a conectat cu succes la internet, pe ecran va apare “Connected” (Conectat).
6. Dacă rețeaua este protejată, vă rugăm să introduceți parola punctului de acces pentru a face posibilă conectarea la rețea.

Vă rugăm să țineți cont de următoarele:



Alegeți simbolul ‘<’ = back space

Simbolul ‘←’ = enter

Simbolul ‘C’ = cancel

7. Utilizatorii își pot edita setările wi-fi prin selectarea succesivă a următoarelor opțiuni: System setup → Internet setup → Manual settings (Setare sistem - Setare internet - Setări manuale).
8. Selectarea opțiunii View settings (Setări de vizualizare) face posibilă accesarea altor setări wi-fi. Acestea sunt următoarele:
  - Adaptor activ, opțiune care afișează conexiunea actuală la internet (WLAN sau cu fir),
  - Adresa MAC,
  - Statutul DHCP
  - Setări PC
  - SSID
  - Setări IP, opțiune care afișează adresa IP, subnet mask-ul și adresa gateway.

## Declarație de conformitate

Noi,  
Nedis B.V.  
De Tweeling 28  
5215MC 's-Hertogenbosch  
Olanda  
Tel.: 0031 73 599 1055  
Email: info@nedis.com

Declarăm că acest produs:  
Denumire: KONIG  
Model: HAV-IR10 - 11  
Descriere: Radio wi-fi pentru internet

Este în conformitate cu următoarele standarde:  
LVD: EN 60065:2002 + A1: 2006  
EMC: EN 55013:2001 + A1:2003 + A2: 2006  
EN 55020:2007  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1 : 2001 + : 2005

Conform prevederilor directivei 2006/95/EC, 2004/108/EC.  
's-Hertogenbosch, 12-09-2008



J. Gilad  
Director achiziții



**Măsuri de siguranță:**

Dacă apare necesitatea serviceului, pentru a evita riscul de electrocutare, acest produs trebuie deschis DOAR de un tehnician autorizat. Dacă în decursul funcționării a apărut o problemă, deconectați aparatul de la rețea, precum și de la celelalte aparate. Feriți aparatul de apă și de umezeală.

**Întreținere:**

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

**Garanție:**

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

**Generalități:**

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele comerciale și numele de produse sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale firmelor care le dețin, fiind recunoscute ca atare.

**Atenție:**

Produsul este marcat cu acest simbol. Acesta indică faptul că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.



Copyright ©



